

İngilizce Doktora Gitme

İngilizce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	I'd like to make an appointment.	ayd layk tu meyk ın ı-poynt-mınt
Adım Ali Yılmaz.	My name is Ali Yılmaz.	may neym iz Ali Yılmaz
Buraya kayıtlıyım.	I'm registered here.	aym re-cis-tırd hıır
Bugün mümkün mü?	Is there anything today?	iz dheır e-ni-thing tıdey
Acil sayılır.	It's urgent.	its örcınt
Bir çocuk için.	It's for a child.	its for ı çayld

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	I don't feel well.	ay dont fil vel
Ateşim var.	I have a fever.	ay hev ı fivır
Boğazım ağrıyor.	I have a sore throat.	ay hev ı sor throvt
Başım ağrıyor.	I have a headache.	ay hev ı hedeyk
Karnım ağrıyor.	I have stomach pain.	ay hev stamık peyn
Öksürüyorum.	I have a cough.	ay hev ı kof
Burası ağrıyor.	It hurts here.	it hörts hıır
Üç gündür böyle.	It's been three days.	its bin thri deyz
Uyuyamıyorum.	I can't sleep.	ay kant slıp
Düştüm.	I had a fall.	ay hed ı fol

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	How long have you had this?	hav long hev yu hed dhis
Ateşiniz var mı?	Do you have a temperature?	du yu hev ı temp-rı-cır
İlaç kullanıyor musunuz?	Are you taking any medication?	ar yu teyking eni me-di-key-şın
Alerjiniz var mı?	Do you have any allergies?	du yu hev eni e-lır-cız
Daha önce oldu mu?	Has this happened before?	hez dhis hepınd bıfor
Hamile misiniz?	Are you pregnant?	ar yu pregnınt

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
İki gündür.	For two days.	for tu deyz
İlaç kullanmıyorum.	I'm not taking any medication.	aym not teyking eni me-di-key-şın
Penisiline alerjim var.	I'm allergic to penicillin.	aym ı-lör-cik tu pe-ni-si-lin
Daha önce olmadı.	No, this is the first time.	nov, dhis iz dhı först taym
Sigara içmiyorum.	I don't smoke.	ay dont smovk
Ağrı kesici aldım.	I took a painkiller.	ay tuk ı peyn-ki-lır

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Can you give me a prescription?	ken yu giv mi ı prisk-rip-şın
Bu ilacı nereden alırım?	Where can I get this medicine?	veır ken ay get dhis medsın
Günde kaç kere?	How many times a day?	hav meni taymz ı dey
Uzmana sevk alabilir miyim?	Can I get a referral?	ken ay get ı ri-fö-rıl
Rapor alabilir miyim?	Can I get a sick note?	ken ay get ı sik novt
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Do I need to come back?	du ay nid tu kam bek
Ne kadar tutar?	How much does it cost?	hav maç daz it kost

Baştan Sona Örnek Görüşme

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Resepsiyon	Good morning, how can I help? İyi günler, buyurun.
Siz	I'd like to make an appointment. My name is Ali Yılmaz, I'm registered here. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz, buraya kayıtlıyım.
Resepsiyon	What seems to be the problem? Şikâyetiniz nedir?
Siz	I have a fever and a sore throat. It's been three days. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Resepsiyon	Can you come in at three today? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Yes, that works. Evet, gelebilirim.
Doktor	Are you taking any medication? İlaç kullanıyor musunuz?
Siz	No, but I'm allergic to penicillin. Hayır, ama penisiline alerjim var.
Doktor	Noted. I'll give you a prescription. Anladım. Size bir reçete yazacağım.
Siz	Can I get a sick note? Rapor alabilir miyim?
Doktor	Yes, I'll write one for three days. Evet, üç günlük yazıyorum.
Siz	Thank you. Teşekkür ederim.

Bilmeniz Gerekenler

Önce GP kaydı: İngiltere'de bulunduğunuz bölgedeki bir *GP surgery*'ye kayıt olmanız gerekir. Kayıt genellikle ücretsizdir ve çoğu yerde oturum belgesi şart değildir. Uzmanı ancak GP'nin *referral*'ıyla gidilir.

NHS ve ücretler: GP muayenesi NHS kapsamında ücretsizdir; reçeteli ilaç için İngiltere'de sabit bir ücret alınır, İskoçya ve Galler'de reçete ücretsizdir.

Acil değilse 111: acil olmayan sağlık sorunları için **111** aranır ve yönlendirme yapılır. Hayati tehlike varsa **999** aranır ya da A&E (acil servis) bölümüne gidilir.

Rapor: yedi günden kısa hastalıklarda genellikle kendi beyanınız (*self-certification*) yeterlidir; daha uzun sürerse doktordan *sick note* istenir.

İngiltere ve ABD Farkları

Bu senaryoda fark en büyüktür: İngiltere'de tedavi büyük ölçüde ücretsizdir, ABD'de sigortasız sağlık hizmeti çok pahalıdır.

Türkçe	İngiltere	ABD
Aile hekimi	GP	Primary care physi-ci-an (PCP)
Acil servis	A&E;	E-mer-gency room (ER)
Randevu	Appointment	Appointment
Reçete	Prescription	Prescription

Türkçe	İngiltere	ABD
Eczane	Chemist / pharmacy	Drugs-to-re / pharmacy
İstirahat raporu	Sick note	Doctor's note
Sevk	Referral	Referral
Muayene ücreti	Free on NHS	Copay / de-duc-tib-le

ABD'de önce sigortayı sorun: randevu alırken ilk sorulan şey sigortanızdır. Sigortasız gitmek ciddi masraf doğurur. Gitmeden önce *Do you accept my insurance?* diye sormak zorunludur.

Copay ve deductible: ABD'de sigortanız olsa bile her muayenede sabit bir katkı payı (*copay*) ödersiniz; ayrıca yıllık bir muafiyet tutarı (*deductible*) dolana kadar masraflar size aittir. İngiltere'de NHS kapsamında muayene ücretsizdir.

Acil numarası: İngiltere'de acil **999**, acil olmayan danışma **111**'dir. ABD'de acil **911**'dir; acil olmayan danışma hattı yoktur, onun yerine *urgent care* merkezlerine gidilir — acil servisten çok daha ucuzdur.

Fatura sonradan gelir: ABD'de tedavi sonrası faturalar haftalar sonra postayla gelebilir ve birden çok kurumdan ayrı ayrı gelir. Beklenmedik bir tutar görürseniz itiraz etme hakkınız vardır.